ሠዐለ

I,1 (etiam per ሰ et ኣ) [amh. ሣለ ፡; ,יָצַר, צוּר, יָצַר, صَوَّرَ) سَوَّلَ)] Subj. ይሥዐል ፡ 1) *formare* , *figurare* , *effigiare* : (Deus filius) ዘይሥዕሎሙ ፡ ለሕፃናት ፡ ውስተ ፡ ማኅፀን ፡ ተወልደ ፡ Deg.; እግዚአብሔር ፡ ፈጠረ ፡ ሥጋክሙ ፡ ወመንፈሰክሙ ፡ ወሠዐለክሙ ፡ በክሂሎቱ ፡ Jsp. p. 290. 2) *delineare* , *designare* , *describere* , *adumbrare* , (*insculpere*): ንሣእ ፡ ግንፋለ ፡ ወሠዐል ፡ ውስቴቱ ፡ ሀገረ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ διαγράψεις Hez. 4,1 (cfr. Hez. 43,11); ናሁ ፡ በእደዊየ ፡ ሠዐልኩ ፡ አረፋቲከ ፡ ἐζωγράφηκα Jes. 49,15; 3 Reg. 6,27; አዘዘ ፡ ይግበሩ ፡ ጻሕለ ፡ {DiL.0259} ዘወርቅ ፡ ወይሥዐሉ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሥዕለ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ በምልኣ ፡ Jsp. p. 287. 3) *pingere* , *effingere* : እፈቅድ ፡ ከመ ፡ ትሥዐሊ ፡ ሊተ ፡ ሥዕሎሙ ፡ Jsp. p. 322; ለዛቲ ፡ ሥዕል ፡ ሠዐላ ፡ ሉቃስ ፡ ወንጌላዊ ፡ Sx. Masc. 10. – Voc. Ae.: ሠዐለ ፡ ዐለመ ፡ ብ ፡ ጻፈ ፡፡

TraCES en

śaᶜala, ሠአለ ፡ *śaʾala*

Grébaut

ሠዐለ ፡ *śaᶜala* I,1 ይሥዕል ፡, ይሥዐል ፡ «*peindre*» — ሣለ ፡ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 53v. Grébaut 1952, 134

Leslau

ሠዐለ *śaᶜala* (yəśᶜal), (Yāᶜqob Gabra ʾIyasus 1927–1928) ሠአለ *śaʾala form*, *shape*, *fashion*, *carve*, *depict*, *portray*, *paint* Leslau 1987, 524b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 3.6.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 3.6.2024
- Leonard Bahr *root* on 14.2.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016